



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN VINH
Last Middle First

Current Address: 23/3 Tran Huy Dao - P 17, TBing - HCM

Date of Birth: 10/17/45 Place of Birth: Nam Dinh

Previous Occupation (before 1975) 1 LT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/25/75 To 10/12/80
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: N/A
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>N/A</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Bình Bình, ngày 2-4-1990.

Kính thưa Bà,

Bố: Kỵ tên dưới thư này gọi tôi, Bà là LÊ VĂN VINH sinh ngày 17-10-1945 tại Nam Định, hiện thường trú tại số nhà 23/3 đường Trần Hưng Đạo, Phường 17, Quận Tân Bình TP Hồ Chí Minh là sĩ quan thuộc binh chủng Hải Quân, cấp bậc trung úy, số quân 65A702546 đã đi học tập cải tạo kể từ ngày 25-6-1975 cho đến ngày 10-12-1980 (tất cả 5 năm 5 tháng 16 ngày)

Bừ khi được trở về, tôi đã làm hồ sơ gởi sang Thái Lan theo chương trình ODP, tôi đã có nhận được một giấy hỏi báo về Thái Lan và hoàn trả tôi. Không biết kết quả hồ sơ của tôi có hợp lệ hay không? Sau đó đến năm 1988 tôi đã làm thêm một hồ sơ theo chương trình HO và hồ sơ của tôi đã được chuyển đến Nguyễn Du.

Nay tôi viết thư này đến Bà xin Bà tại đó có đầy đủ phương tiện liên lạc giúp tôi biết trường hợp của tôi có được hợp lệ để nhập cảnh Hoa Kỳ hay không? Nếu được bằng phương tiện nhanh nhất, Bà có thể giúp xin cho tôi một giấy nhập cảnh (visa) để tôi làm hồ sơ xuất cảnh. Hiện tại tôi chẳng có thân nhân ruột thịt ở Hoa Kỳ để bảo lãnh như mọi người khác đang tại Việt Nam tôi cũng chẳng có thể lực cũng như tiền tài để giúp tôi hoàn thành hồ sơ.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ của Bà, kính xin Bà nhân nơi đây lòng biết ơn của tôi. Tôi đính kèm theo thư này gồm:

- 1 giấy xác nhận ra trại (bản chính viết ^{bên} biên)
- 1 giấy báo Thái Lan
- 1 giấy báo tin hồ sơ chuyển về Nguyễn Du.

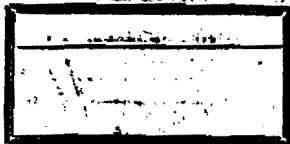
Kính chào Bà.



- Lê Văn Vinh -

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

(1)



BD. 29
(29 và 29a cũ)
C 5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

BƯU CHÍNH
Service des Postes



GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



LÊ VĂN VINH

23/3 Trần Hưng Đạo

P.17 - Quận Tân Bình

& (a) TP. HCM nước (Pays) Việt Nam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ «Hoàn lại bằng máy bay»
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «renvoi par avion»
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue «Par avion».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)

Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

ký gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de

ngày
le

19 78
19

số
sous le no

địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

The consular office USA Embassy
129 W. Southern road 9th Bangkok 10.120 Thailand

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhận ở Bureau cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

C.A. TP. HỒ CHÍ MINH

C.A. QUẬN TÂN BÌNH

TỜ ĐKXC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

GIẤY BẢO TIN

CÔNG AN QUẬN TÂN BÌNH TP. HỒ CHÍ MINH báo tin :

Ông bà : Lê Văn Việt

Cư ngụ : 23/3 Trần Hưng Đạo P17

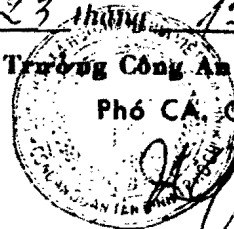
Hồ sơ xin xuất cảnh đi nước NIG của Ông bà chúng tôi đã
hoàn tất thủ tục, và đã chuyển đến phòng QLNN - XNC Công An
TP. HCM, số 161 Nguyễn Du Q. 1 để xem xét.

Theo danh sách số 616 chuyển ngày 23.12.89

Ngày 23 tháng 12 năm 1989

KT. Trưởng Công An Q. Tân Bình

Phó C.A. Quận



Thượng tá: LÊ THANH NGỌC

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc.

Giấy xác nhận.

Hon chi huy Trại Cải tạo Hàm Tân xác nhận.

Anh: Lê Văn Vĩnh. Tỉnh Nam Định.

Quê quán: Nam Định.

Tên thật: ... 21/Trần Hồng Đức. Tôn giáo: Phật giáo. Tp Hồ Chí Minh.

Cán bộ: Phạm Văn Mừng (Trưởng Ủy ban nhân dân Huyện)

Ngày bắt: 25/6/75. An phát. Tọa lạc tại:

Đã được thả ra khỏi Trại ngày 10/12/80 (Thư quyết định 157/80. Ngày 25/10/80 của Bộ Nội vụ).

Về cư trú tại: 21/Trần Hồng Đức - Tân Sơn Nhì - Tp

Số 492/CN/PT

CHUNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHẤM

Xuất trình tại UBND Phường 17

Tân Bình, ngày 05 tháng 08 năm 1987

TH. UBND PHƯỜNG 17

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Kim Dung

Hồ Chí Minh.
Hàm Tân ngày 18/8/1987

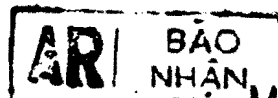


Nguyễn Văn Anh Dung

FROM:

LE VĂN VINH
23/3 TRẦN HƯNG ĐẠO -
PHƯỜNG 17 QUẬN TÂN BÌNH
- TP HCM -

15660



APR 1 8 1990

TO

MRS KHUOC MINH THU
P.O. BOX 5435 ARLINGTON

- V.A. 22205-0635

PA. ION

USA



8 9 8

159018660